

RUSSE

I. THEME

Le texte était un extrait du livre de Françoise Sagan, « *Un peu de soleil dans l'eau froide* », écrit dans une langue simple (langage de la vie courante) et très contemporaine.

Il ne présentait aucune difficulté, ni de grammaire ni de vocabulaire. Cependant les copies ont révélé chez beaucoup de candidats de nombreuses lacunes de vocabulaire courant, une maîtrise peu consolidée de la grammaire de base. Il s'agit des prépositions, des fautes de construction des verbes et surtout de l'emploi fautif de l'aspect verbal. Les barbarismes et les solécismes ont justifié des notes parfois assez médiocres.

II. CONTRACTION

Pour la contraction du texte intitulé « *Informer n'est pas communiquer* », titre du livre de Dominique Wolton « *L'autre mondialisation* », rappelons que la notation des copies ne tient pas seulement compte des fautes grammaticales et lexicales, mais également du niveau de l'expression, de l'adaptation au sujet et de la richesse du vocabulaire.

Toutefois l'ensemble est d'un niveau honorable et témoigne sans nul doute de connaissances pour des élèves dont le russe n'est pas la spécialité.